

Bibliographie sélective essentielle

1947-2011

On peut télécharger cette bibliographie en format PDF en cliquant [ici](#).

1947 à 1984

1947

- « Miscelánea de filología aragonesa ». *Archivo de filología aragonesa*, Zaragoza, II, p.93-153.

1948

- « Notes sur le lexique aragonais ». *Romania*, Paris, 70, p.68-72.
- « Physiologie, psychologie et tendances linguistiques avec exemples tirés de l'espagnol ». *Les langues modernes*, Paris, 42, p.137-148.

1949

- « Sur la classification des catégories grammaticales ». *Actes du VI^e Congrès international des Linguistes (1948)*. Paris, P.435-441.
- « Sur la notion de système morphologique ». *Actes du VI^e Congrès international des Linguistes (1948)*. Paris, P.334-335.
- « Aspects, en espagnol, de l'interdépendance entre phonétique et morphologie ». *Actes du VI^e Congrès international des Linguistes (1948)*, Paris, P.250-255.
- « Existe-t-il des catégories qui soient communes à l'universalité des langues humaines ? ». *Actes du VI^e Congrès international des Linguistes (1948)*. Paris, P.198-201.
- « Sur la fréquence relative des phonèmes ». *Actes du VI^e Congrès international des Linguistes (1948)*. Paris P.87.
- « À propos d'un type de phrase : ' Le facteur sui passe ' ». *Le français moderne*, Paris, XVII, P.91-92
- « Sujet et prédicat en français ». *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, XLV, P.XVI-XVII.
- « Étude lexicologique sur les inventaires aragonais ». *Vox Romanica*. Bern, 10 Band, n.1-2. P.87-219.

1950

- « Prépositions et conjonctions ». *Documents pédagogiques pour l'enseignement du premier degré*. Paris, juin 1950,, N.21 de l'Éducation nationale, P.8.
- « Un manuscrito aragonés : ' Las Vidas de hombres ilustres ' de Plutarco ». *Archivo de filología aragonesa*, Zaragoza, III P.241-250.
- « Notas lingüísticas sobre antiguos textos aragoneses ». *Archivo de filología aragonesa*, Zaragoza, III P.225-239.

1951

- « Prépositions et préfixes en latin ». *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, XLVII, P.XXVI-XXVII.

1952

- « Sur la négation ». *7th International Congress of Linguists*. Preliminary Reports. London. P.69-70
- « Sur l'évolution sémantique ». *7th International Congress of Linguists*. Preliminary Reports. London P.14-15.
- « Estudio sobre el artículo "empezar" ». *Thesaurus*, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, Bogotá. VIII, P. 28-34

→ *LMFH*, p. 203-210.

- « Utilización del diccionario de R.J.Cuervo para la lingüística general ». *Thesaurus*, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, VIII, P.25-27;

→ *LMFH*, p.158-160.

- « L'évolution de la langue aragonaise à la fin du moyen Age ». *Bulletin hispanique*, Bordeaux, LIV, P.184-199.

→ La evolución de la lengua aragonesa a fines de la Edad Media ». *Archivo de filología aragonesa*, Zaragoza, 38, 1986, p.225-240.

1953

- « Les infixes modificateurs en portugais. Note de morphologie générale ». *Boletim de filologia*, Lisboa, XIV P.233-256.

→ « Los infijos modificadores en portugués. Nota de morfología general ». *LFMH*, p. 151-185.

- « Portugais "viela" et "viado" ». *Bulletin hispanique*, Bordeaux, LV P.381-382
- « La phonologie diachronique du castillan ». *Quaderni ibero-americaeni*. Torino, t.13, p.276-278.
- « La cassotte ». *Orbis*, Louvain, II-2 P.352-354.

1954

- « L'influence française sur le vocabulaire espagnol ». *Vie et langage*, Paris, n.28, p.301-302.
- « Préfixes, infixes et suffixes, particulièrement en français ». *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, t .L P.XXI-XXII.
- « Aspects de l'onomastique. L'onomastique mineure ». *Revue internationale d'onomastique*, Paris, 6è année, n.1, P.43-51.

1955

- *La cassotte à manche tubulaire. Histoire de l'objet et des noms qui le désignent.* (Thèse complémentaire de Doctorat d'État, Université de Paris-Sorbonne).
→ *Arts et traditions populaires*, Paris, avril-décembre 1957, p.182-260.
→ Retirage : Presses Universitaires de France, Paris, 1959, 86 pages, ill.
- *Systématique des éléments de relation. Étude de morphosyntaxe structurale romane.* (Thèse principale de Doctorat d'État, Université de Paris-Sorbonne).
→ Paris, Klincksieck, 1962, 376 pages.
- « Les éléments gascons et languedociens dans l'aragonais médiéval ». *VII Congreso internacional de lingüística románica (Barcelona, 1953)*. Barcelona, P.679-689.
→ « Los elementos gascones y languedocianos en el aragonés medieval ». *Archivo de filología aragonesa*. Zaragoza, XLVI-XLVII, 1991, p.235-244.
- « Espacio y tiempo en el sistema de las preposiciones ». *Boletín de filología*, Santiago de Chile, vol.8 P.347-354.
→ *LMFH*, p.144-153.

1956

- « La lingüística moderna y los problemas hispánicos ». *Revista de filología española*, Madrid, XL, P.209-228.
→ *LMFH*, p.11-26.
- « À propos du portugais "Galilé" » (avec Robert Ricard). *Bulletin hispanique*, Bordeaux, LVIII, P.77-83.
- « Le lexique médiéval hispanique ». *Orbis*, Louvain, V-2, P.502-507.

1957

- *Introduction à l'étude de la philologie hispanique*. Fascicule I. Généralités. Phonétique espagnole. Bordeaux, chez l'auteur, 108 pages (ronéotées).
- « Neutralisation en morphosyntaxe ». *Travaux de l'Institut de Linguistique de Paris*, II, p.101-103.
- « Sur la nature du cas et de la préposition ». *Mélanges de linguistique et de littérature romanes à la mémoire d'István Frank*. Universität des Saarlandes. P.546-551.
→ « Sobre la naturaleza del caso y de la preposición ». *LMFH*, p.137-143;

1958

- *Introduction à l'étude de la philologie hispanique*. Fascicule II. Morphosyntaxe espagnole (Étude structurale). Bordeaux, chez l'auteur. 158 pages (ronéotées).
→ 2^e tirage, Strasbourg, 1959
→ 3^e tirage, "Deuxième édition revue et corrigée" Paris, Ediciones hispano-americanas, 1960, 156 pages

→ “Troisième édition revue et corrigée”, Paris, Ediciones hispano – americanas

- *Introduction à l'étude de la morphosyntaxe espagnole*, 1964, 124 pages ; nouveau tirage, 1966.

→ **Introducción al estudio de la morfosintaxis española**. La Habana, Ed. Pueblo y Educación; 1975, Trad. de la 4^e éd.

{édition pirate}

→ Autres utilisations pirates à Lima, en 1969 et 1981 (San Marcos)

- « La valeur de la datation des mots dans la recherche étymologique ». *Etymologica. Walthervon Wartburg zum siebzigsten Geburtstag*. Tübingen, Niemeyer, P.581-586.

→ « Valor de la datación de las palabras en la investigación etimológica ». *LMFH*, p.232-238.

- « Pensée structurée et sémiologie ». *Bulletin hispanique*, Bordeaux, LX-1, P.101-112.

→ « Pensamiento estructurado y semiología ». *LMFH*, p.77-92.

- « Plan phonémique et plan morphémique dans la structure du mot ». *Omagiu lui Iorgu Iordan, cu prilejul împlinirii a 70 de ani*. Bucarest, P.701-704

→ « Plano fonémico y plano morfémico en la estructura de la palabra ». *LMFH*, p.61-65.

- « Synchronie et diachronie ». *Proceedings of the VIIIth International Congress of Linguists*. Oslo P.688-690.

- « Sur l'emploi du *a* devant objet en espagnol ». *Proceedings of the VIIIth Congress International of Linguists*, Oslo. P.590-591.

- « Problemas lingüísticos de principios del siglo XVI: la desaparición de las formas medievales ». *III Congreso de Cooperación intelectual*. Madrid, ICH, 3 pages.

- « Le démonstratif portugais ». *Revista brasileira de filologia*, Rio de Janeiro, vol.4, I-II, P.33-35.

1959

- *Antología de textos del francés antiguo*. Universidad de granada, vol. X, 274 pages

- « Un élément négligé de la description linguistique : le degré de liaison des morphèmes (français, espagnol, portugais) ». (Lisboa, 1959). *Boletim de filologia*, Lisboa, t.XVIII, P.93-100.

→ *LMFH*, p.69-76: « Un elemento descuidado por la descripción lingüística: el grado de unión de los morfemas »

- « Adiciones aragonesas al Diccionario de J. Corominas ». *Archivo de Filología Aragonesa*. Zaragoza, X-XI, p.305-310.

- « Peut-on parler d'un genre “neutre” dans la structure de l'espagnol? ». *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, LIV P.VII-VIII

- « Les relations entre la France et l'Espagne vues à travers le vocabulaire ». *Cahiers pédagogiques pour l'enseignement du français en Amérique Latine*. Institut français de Buenos Aires, n.7, P.7-22.

1960

- « Problèmes relatifs aux adverbes en “-ment” ». *Miscelánea filológica dedicada a Mons. A.*

Griera. Barcelona, t.II, P.191-205.

→ LMFH, p.217-231.

- « Faits de structure dans une langue indigène d'Amérique ». *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, LV, P.III-V.
- « L'objet direct prépositionnel : faits et théories ». *Studii și cercetări lingvistice. Omagiù lui Al. Graur cu prilejul împlinirii a 60 de ani*. Bucarest. XI-3, P.673-676.

1961

- « Sobre el concepto de "verbo auxiliar" ». *Nueva Revista de Filología Hispánica*, México, XV, 3-4, P.325-331.

→ LMFH , p.194-202

→ rééd. Antología conmemorativa, Cincuenta tomos, NRFH, México, 2003, vol.II, p.167-176.

- « Catégories linguistiques et expérience en guaraní ». *Travaux de l'Institut Latino-américain de l'Université de Strasbourg (TILAS)*, I, 329-332.

→ « Categorías lingüísticas y experiencias en guaraní ». Trad. A. Sanjurjo de Alba , N.A.Fernández, *Alcor*, Asunción, Paraguay, mayo-junio 1963, p.6.

- « Problèmes de méthode en linguistique structurale ». *Bollettino dell'Istituto di Lingue Estere*. Genova, VI, P.24-33 ;

→ « Problemas metodológicos de lingüística estructural ». LMFH, p.27-37.

- « Sur le système des prépositions ». *Le français moderne*, 29^e année, n.1. P.1-6.
- « À propos des Indiens Guayaki du Paraguay ». *Travaux de l'Institut Latino-américain de Strasbourg (TILAS)*, I, P.133
- « Problèmes de dialectologie dans le domaine tupi-guarani ». *Orbis*, Louvain, X-1, p.31-34.
- « Syntaxe et style : principes de délimitation ». *Actes du VIII^e Congrès de Langues et Littératures modernes* (Liège, 1960). Paris. P.404-405.

1962

- Introduction à l'étude des structures grammaticales fondamentales, Faculté des Lettres de Nancy. 48 pages.

→ 2^e ed . corrigée, La traduction automatique, Mouton, III-3, 1962, p.63-91.

→ Autres éditions 1964, 1968, 1969.

- « Problèmes relatifs à *aun*, *aunque* ». Mélanges offerts à Marcel Bataillon par les hispanistes français. Bordeaux. P.716-721.

→ « Problemas relativos a *aun*, *aunque* ». LMFH, p.186-193.

- « Fonética y sistemática ». *Indianoromania*, Lima, PUC, I. P.34-36

→ IDEM, LMFH, p.54-57.

- « Remarques sur les limites de l'analyse formelle ». *Miscelánea homenaje a André Martinet*.

“Estructuralismo e Historia”. La Laguna, t.III P.167-170.

→ « Observaciones sobre los límites del análisis formal ». LMFH, p.50-53.

- « Sur l'analyse syntaxique automatique de l'anglais et du français :. IIè Congrès de l'AFCALTI. Paris. P.317-320.
- « Geografía dialectal antigua ». Revista de filología española, Madrid, XLV, P.241-257.
- « L'absence d'article en français et sa motivation ». Revue de Linguistique romane, n.101-102, t.XXVI, P.158-162.
- « Sur la description des systèmes temporels des langues amérindiennes ». Akten des 34. Internationalen Amerikanistenkongress. (Wien, 1960). Wien, P.763-767.
- « Les travaux lexicologiques préparatoires à la traduction automatique ». Cahiers de lexicologie, Paris, III, P.200-206.
- « Points de vue structuralistes ». Bulletin des Jeunes romanistes, Strasbourg, V, p.8-10.
- « Espagnol soy ». Romania. Scritti offerti a Francesco Piccolo. Napoli, P.387-389.

→ « Forma española soy ». LMFH, p. 2&&-213.

1963

- *Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*. Faculté des Lettres de Nancy. 38 pages.
- « Le mot comme unité de comportement ». Colloque CNRS, 1962. *La traduction automatique*, Mouton, IV-3 p.81-82.
- « On basic grammatical structures ». *New Trends in Linguistic Research*. Council of Europe, Strasbourg, P.67-77.

→ « Structures grammaticales fondamentales ». *Tendances nouvelles en matière de recherché linguistique*. Conseil de l'Europe, Strasbourg., 1964, P.73-83.

→ « À propos des structures grammaticales fondamentales ». *Le français dans le monde*, n.32, 1965, p.10-12.

- « Ptg. *el-rei* ». Weltoffene Romanistik. *Festschrift Alwin Kuhn zum 60. Geburtstag*. Innsbruck P.357-358.

→ « Portugés: *el-rei* ». LMFH, p.214-216.

- « Du très général au trop particulier en analyse linguistique ». *Travaux de linguistique et de littérature* (TraLiLi), Strasbourg, I, P.9-16.

→ « De lo muy general a lo muy particular en el análisis lingüístico ». LMFH, p.38-49.

- « Inclusif et exclusif dans le système personnel du quichua ». *Travaux de l'Institut d'Études Latino-américaines de l'Université de Strasbourg* (TILAS III). P.135-138.

1964

- *Textes médiévaux français et romans*. Paris, Klincksieck, 198 pages.
- « Analyse syntaxique automatique d'un énoncé français ». *Erstes Kolloquium über SyntaxNatürlicher Sprachen und Datenverarbeitung*. Wiesbaden. P.37-42.

- « Langues “abstraites” et langues “concrètes” ». *Travaux de l’Institut d’Études Latino-américaines de l’Université de Strasbourg* (TILAS IV). P.95-96.
- « Contraintes dans le choix morphosyntaxique ». *Revue roumaine de linguistique*, Bucarest, IX-1, P.15-17
→ « Constricciones en la selección morfosintáctica ». LMFH, p.154-157.
- « Classification et typologie linguistique: la famille tupí-guaraní ». *Proceedings of the Ninth International Congress of Linguists* (Cambridge, Mass., 1962). La Haye, P.448-451.
→ IDEM, *Études Latino-américaines*, Aix-en-Provence, 1964, II, p.81-85.
- « Note sur le syntagme nominal français ». *Mélanges de linguistique romane et de philologie médiévale offerts à Maurice Delbouille*. I. Linguistique romane. Gembloux, P.517-520.
- « La sémantica y los criterios funcionales ». *Actas del Primer Congreso internacional de Hispanistas* (Oxford,). Oxford P.415-419
→ LMFH, p.93-98.
- « La langue des capitales latino-américaines ». *Cahiers du monde hispanique et luso-brésilien*, Caravelle. Toulouse ; n.3 P.90-98.
- « Vers une sémantique moderne ». *Travaux de linguistique et de littérature* (TraLiLi), Strasbourg, II-1 P.107-137.
→ « Hacia una sémantica moderna ». LMFH, p.99-133.
→ « Entwurf einer modernen Semantik » *Strukturelle Bedeutungslehre*. Ed. H.Geckeler. Darmstadt P.45-89.
- « Terminología gramatical ». *Presente y futuro de la lengua española*. Madrid, 1963. Madrid, Instituto de Cultura Hispánica, II P.393-396.

1965

- « L’application de la linguistique à l’enseignement du français ». *Revista de lingüística aplicada, Universidad de Concepción*, Chile. Vol.3-1 (1965), p.1-35, vol.4-1 (1966), p.1-42.
- « Structure fondamentale et structure complexe de la phrase française ». *Actes du Xè Congrès international de linguistique et de philologie romanes* (Strasbourg, 1962). Paris, Klincksieck, I, p.273-276.
- « La définition sémantique dans les dictionnaires: *Travaux de langue et de littérature*, Strasbourg, III-1, P.33-39.
→ « A definição semântica nos dicionários ». *A Semântica na Lingüística Moderna*. O Lécico. Ed. Lúcia Maria Pinheiro Lobato. Rio de Janeiro P.21-31.
→ « Die semantische Definition in den Wörterbüchern ». *Strukturelle Bedeutungslehre*. Ed. G. Geckeler. Darmstadt, P.402-411.
- « Lexicologie et sémiologie ». *Cahiers de lexicologie*, 6 P.114-116.
- « Le problème du nombre : quichua ». *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*, 43-6, p.585-587.
- « Le problème du nombre : espagnol ». *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*, 43-6,

1966

- *Éléments de lexicologie hispano-américaine*. Paris, UNEF, 2 fasc, 38+30 pages (Éd. M.Dessaint, Annie Bennet).
→ 2è éd. En un volume
- « Information autour du mot comme unité linguistique ». *Colloque de la Communauté européenne du charbon et de l'acier* (CECA). Luxembourg. P.69-78.
- « Sémantique et syntaxe ». *Travaux de Linguistique et de Littérature* (TraLiLi), Strasbourg, 4-1 P.399-401.
→ IDEM dans *Points de vue sur le langage*, éd. André Jacob ;Paris, Klincksieck, 1969, p.538-

540

- « Les mécanismes supposés par le passage des catégories de langue à la syntaxe du discours » *Méthodes de la Grammaire. Tradition et nouveauté*. Liège, P.93-104.
- « Comparatifs et superlatifs ». *Acta Linguistica Hafniensia*. Copenhague, IX-2, P.123-129.
- « Linguistique théorique et pédagogie ». *T.A. Information*. Paris, n.1 P.43-44.
- « La formation des parlers créoles ». *Actes, V^o Colóquio internacional de estudos luso-brasileiros* (Coimbra, 1963). Coimbra, vol.III, P.373-379.
- « Elementos constitutivos del español: galicismos ». *Enciclopedia lingüística hispánica*, Madrid, CSIC, t.II. P.127-151.
- « Le développement du vocabulaire des chemins de fer ». *Mélanges à la mémoire de Jean Sarrailh*. Paris, Institut d'études hispaniques, t.II, p.261-263.
- « Les classes de mots en quichua ». *Actas del XXXVI Congreso Internacional de Americanistas* (Sevilla, 1966). Vol.2 P.269-272.

1967

- *Présentation de la linguistique. Fondements d'une théorie*. Paris, Klincksieck, 78 pages
→ IDEM dans *Travaux de Linguistique et de Littérature* (TraLiLi), Strasbourg, t.5, 1967, p.7-60.
→ **Presentación de la lingüística. Fundamentos de una teoría**. Trad. Antonio Quilis. Madrid, Alcalá, 1970, 152 pages.; 2da ed., 1972.
- « El orden de los morfemas y su motivación ». *Lengua, Literatura, Folklore*. Estudios dedicados a Rodolfo Oroz. Santiago de Chile. P.419-422.
- « Rehabilitación de la semántica ». *Problemas y principios del estructuralismo lingüístico*. Madrid, CSIC, P.187-192
→ «Estructuralismo y lingüística». Buenos Aires, Nueva Visión, 1971, p.187-192..
- « Au-delà du structuralisme en linguistique ». *Critique*, Paris, n.237. P.266-274.
→ «Além do Estruturalismo em Lingüística ». *Estruturalismo*. Rio de Janeiro, Tempo brasileiro, 15/16, 1968, p.214-222.

- « Aspects de l'ethnolinguistique. Langues amérindiennes et langues européennes ». *Cahiers des Amériques Latines*, Série Arts et Littératures, t.I, P.46-50.
- « Alternances vocaliques et zones phonémiques ». *Estudos filológicos, em homenagem a Serafim da Silva Neto*. Rio de Janeiro. P.69-70.

1968

- *Lingüística moderna y filología hispánica*. Madrid, Gredos, 246 pages. (Trad Martín Blanco Álvarez.)
 - 1^{re} réimpression, 1970
 - 2^{de} réimpression, 1976. (contient 23 articles antérieurs).
- « Fisiología y psicología en el desarrollo fonético irregular ». *Lingüística moderna y filología hispánica*. B.Pottier, Madrid, Gredos. P.66-68..
 - « Fisiologia e psicologia nas evoluções fonéticas irregulares ». *Linguagem*, Rio de Janeiro. I-1, 1983, P.87-88
- « G.Guillaume, N.Chomsky et les niveaux d'analyse ». *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, LXIII, P.XXX-XXXII.
- « Linguistique générale actuelle et linguistique romane ». *XII^e Congrès international de linguistique et philologie romanes* (Bucarest, 1968). Rapports et communications ; P.7-14.
 - *Actele celui de-al XII-lea congres internațional de lingvistică și filologie romanică*. Bucarest, I, P.99-105.
- « L'emploi de la préposition *a* devant l'objet en espagnol ». *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* . LXIII-1, P.83-95.
- « Champ sémantique, champ d'expérience et structure lexicale ». *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur. Probleme der Semantik*, von W.Theodor Elwert. Wiesbaden P.37-40.
- « Pour la définition d'un système verbal ». *Festschrift Walther von Wartburg zum 80.Geburtstag*. Tübingen. P.519-522.
- « La typologie ». *Le Langage*, Ed. A.Martinet. *Encyclopédie de La Pléiade*. Gallimard. P.300-322.
 - nouv. Éd. 1982.
 - « La lengua ». *Tratado del lenguaje*, 2. Buenos Aires, Ed. Nueva Visión 1973.. Trad. Hugo Acevedo. P.125-145.
 - [typologie] Trad. en russe, Moscou, 1989. P.187-204.
 - [typologie] Trad. en japonais. Tokyo, 1973.
- « L'espagnol ». *Le Langage*. ... P.887-905.
- « La situation linguistique en France ». *Le Langage*....P.1144-1161.
 - //Comme ci-avant//
- « La grammaire générative et la linguistique ». *Travaux de langue et de littérature* . 6. Strasbourg. P.7-26.
- « La organización conceptual de los léxicos regionales ». *Litterae hispanae et lusitanae*.Ed.

Hans Flasche. München, Max Hueber. P.349-351.

1969

- *Grammaire de l'espagnol*. Paris, PUF (Que sais-je ?, n.1354). 128 pages.
 - 2^e éd. Remaniée, 1972.
 - 3^e éd. Corrigée, 1979.
 - **Gramática del español**. Madrid, Alcalá, 1970, 178 pages (trad. Antonio Quilis)
 - segunda ed., reestructurada, 1971.
 - tercera ed., 1975.
 - [**Grammaire de l'espagnol**], trad. en japonais de Shigeru Shimaoka. Tokyo, Hakusuisha, 152 pages.
- « Typologie interne de la langue ». *Travaux de linguistique et de littérature* (TraLiLi). Strasbourg, 7-1.. P.29-46.
- « Aspectos del bilingüismo paraguayo ». *Suplemento antropológico de la Revista del AteneoParaguayo*. Asunción. Vol.4, n.1. P.189-193.
- « La continuidad, como criterio distintivo de categorías lingüísticas ». *Cuadernos hispanoamericanos*. Madrid, n.238-240. P.293-295.

1970

- « Sur les procédés d'expression du signifié ». *Phonétique et linguistique romanes*. Mélanges offerts à M.Georges Straka. I. Lyon-Strasbourg, P.252-254.
- « Linguistique culturelle ». *Échanges et communications*. Mélanges offerts à Claude Lévi-Strauss. La Haye, T.I P.609-613.
- « Espagne: langue espagnole ». *Encyclopaedia Universalis*, vol.6. Paris. P.533-536.
 - 2^e éd., 1984, p.255-258 (corrigé)
- « La situation linguistique du Paraguay ». *Cahiers du monde hispanique et luso-brésilien*. Caravelle, Toulouse, n.14. P.43-50.
- « Sémantique du fini et sémantique du non-fini ». *Actes du X^e Congrès international des Linguistes* (1967), Bucarest. P.385-389.
- « Le domaine de l'ethnolinguistique ». *Langages*, 18. P.3-11.
- « Structures syntaxiques et unités sémantiques ». *Mélanges offerts à Albert Henry*. Travaux de linguistique et de littérature (TraLili). Strasbourg, 8-1. P.241-245.

1971

- « Recherche des types d'énoncés fondamentaux ». *Méthodes d'enquête et de description des langues sans tradition écrite* (Nice, 1971). CNRS, tiré-à-part, 4 pages.
 - IDEM : Les langues sans tradition écrite. Méthodes d'enquête et de description. SELAF, Paris, P.327-336.

- « Phonétique et syntaxe ». *Sprache und Geschichte*. Festschrift für Harri Meier. München. P.413-415.
- « La typologie linguistique et l'analyse contrastive ». *Le français dans le monde*, n.81 P.11-14.
→ IDEM *Contrastes*, Paris, n.24-25. P.67-72.
- « À propos des situations fondamentales ». *Études de linguistique appliquée*. Nouvelle série, n.2 P.99-101.
- « L'impersonnalisation en français et en espagnol ». *Interlinguistica. Sprachvergleich und Übersetzung*. Festschrift zum 60. Geburtstag von Mario Wandruszka. Tübingen, P.265-269.
- « Organisation d'un champ conceptuel; LIBERTÉ ». *Linguistique et pédagogie*. INRDP, Paris, P.58-66.
- « Actualización de la gramática española ». *Yelmo*, Madrid, n.1, agosto-sept. 1971. P.19-20.

1972

- *Estruturas lingüísticas do português*. (avec Albert Audubert, Cidmar Teodoro Pais). São Paulo, Difusão Européia do Livro, 138 pages.
→ 2^a edição revista, 1973.
→ 3^a edição, Ed. DIFEL, 1975.
- *Introduction à l'étude linguistique de l'espagnol*. Paris, Ediciones Hispanoamericanas. 246 pages.
- *Cours de sémantique*, Université de l'État, Mons (Belgique). 40 pages.
→ 2^e tirage, corrigé, 1976.
- « Langage des hommes et langage des femmes en Cocama (Tupi) ». *Hommage à A. Haudricourt*. Langues et techniques. Nature et Société. I. Approche linguistique. Éd. J. Thomas, L. Bernot. Paris, Klincksieck. P.385-387.
- « L'analyse sémantique » (avec Patrick Charaudeau). *Français. Information des professeurs*. OFRATOME. 1971-72, n.2, brochure 26RTS (2^e fasc. P.91-96.
- « L'analyse syntactico-sémantique ». *Recherche pédagogique*, UNRDP, Groupe Charaudeau. Bilan 71-72. P.29-35.
- « Linguistique ». *La Pédagogie*. Les Dictionnaires du savoir moderne. Éd. CEPL, Paris P.314-318.

1973

- « Le quantitatif global en espagnol ». *Studia Iberica*. Festschrift für Hans Flasche. Bern-München, P.479-480.
- « Inclusivo e exclusivo na categoria lingüística da pessoa ». *Revista de Cultura VOZES*, Rio de Janeiro, ano 67, vol. LXVII, n.5. P.397-398.
- « Schèmes actanciels et dictionnaire ». *Travaux de linguistique et de littérature* (TraLiLi), Strasbourg, 11-1, P.79-84.
- « Le mot, comme énoncé intégré ». *The Canadian Journal of Romance Linguistics*. La

revue canadienne de linguistique romane. Windsor (Ontario), I-1. P.61-67.

- « Les langues dans le monde ». *Le langage*. Éd. Bernard Pottier. Les Dictionnaires du savoir moderne. Paris. P.226-249

→ IBID. *Comprendre la linguistique*, Éd. Bernard Pottier. Marabout Université, Verviers (Belgique), 1975, P.5-34.

→ « Las lenguas en el mundo ». *El lenguaje*. Ed. Bernard Pottier, Diccionarios del saber moderno. Bilbao, Mensajero, 1985, P.302-326.

1974

- *Linguistique générale. Théorie et description*, Paris, Klincksieck., 340 pages. (couverture blanche).

→ 2^e tirage, 1985 (couverture noire)

→ *Lingüística general*. Madrid, Gredos, 1977, 426 pages. Trad. María Victoria Catalina. {éd. Très fautive, de 1976,

retirée de la vente}

→ *Lingüística general*. Rio de Janeiro, Presença, 320 pages. Trad. Walmírio Macedo.

→ *Linguistique générale*, Trad. en japonais de Miyake et Minamitate. Tokyo, Iwanami Shoten, 1984, XVIII+ 422 pages.

- « Ethnolinguistique et grammaire ». *Revue de linguistique romane* .. n.149-150-151-152., T.38, P.418-419.
- « Locativo y ecuativo ». Estudios filológicos y lingüísticos. *Homenaje a Ángel Rosenblat en sus 70 años*. Instituto Pedagógico, Caracas. P.409-411.

1975

- « La notion de “classificateur” dans les langues romanes ». *Mélanges linguistiques offerts à Émile Benveniste*. Collection linguistique, LXX, Paris, SLP. P.455-457.

→ TAL/1987, 1992, et en espagnol.

1976

- « Les fondements de la typologie ». *Actes du XIII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes* (1971). Québec. P.1175-1181.
- « Les langues indiennes d'Amérique ». *Le Courrier du CNRS*. Paris. N.19 P.18-22.

→ Tiré-à-part corrigé, 8 pages

→ Reproduit dans “École ouverte” n.34, mai 1976, p.22-23.

→ Réédité avec autre couverture par l'Université de Paris VIII-Vincennes à Saint-Denis, 8 pages, 1987.

→ « The Indian Languages of America ». *Research*, CNRS, New York, n;6, 1977, P.15-19

- « Aussi, comme réactif sémantique ». *Cahiers de linguistique, d'orientalisme et de slavistique. Mélanges de linguistique et de stylistique en hommage à Georges Mounin*. Université de Provence, Aix, n.7, t.II, P.91-92
- « Théorie des cas : logique et linguistique ». *Modèles logiques et niveaux d'analyse*

linguistique. Éd. Jean David, Robert Martin. Recherches linguistiques II. Paris, Klincksieck. P.131-140.

→SLPT/1985, p.21-32

→TAL/1987, 1992, et en espagnol

- «L'ethnolinguistique amérindienne ». *Amerindia*, Paris, SELAF, vol.1. P.15-18.
- «A tipologia na França ». *Revista de Letras*. Assis (Brésil).Vol.18 P.195-202. (trad. De Vandersí Sant'Ana Castro).

→ « Latypologie ». *Les sciences du langage en France au XXè siècle* (Éd. Bernard Pottier). Paris, SELAF, 1980, vol.2

P.637-646.

→IBID., 2è éd., revue et corrigée,1992, P.78-88

- «Sur la formulation des modalités en linguistique ». *Langages*, Paris, n.42. P.39-46.
- « Réflexions sur la sémantique ». *Sémantique et Logique*.Éd. Bernard Pottier. Paris, J.P.Delarge P.3-11.

→TAL/1987, 1992, et en espagnol

→Trad. en espagnol par Esther Diamante, dans *Semánticay Lógica*, Madrid, Gredos, 1983, p.7-19.

1977

- **Historia de la lengua española II. Morfología histórica del Español** (avec Manuel Alvar). Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid.Unidad didáctica 1-6 : 24 + 18 + 26 + 16 + 22 + 20 pages [= 126 pages]
- « Micro-, méso-et macrosémantique dans l'analyse textuelle ». *Atti. XIV Congresso internazionale di linguistica ef ilologia romanza*. (Napoli, 1974).Napoli-Amsterdam, T.4. P.363-366.
- «La forma eres». *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*. Oviedo, v.I P.207-208.

1978

- «Organisation sémantique de l'article de dictionnaire ». *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, LXXIII-1, P.339-366.

→ TAL/1987, 1992et espagnol.

- « Les voix du français. Sémantique et syntaxe ». *Cahiers de lexicologie*, Besançon. N.33. P.3-39.

→ SLPF/1985 p.67-120

→ TAL/1987, 1992, et en espagnol

1979

- « Sémantique et topologie ». *Festschrift KurtBaldinger zum 60. Geburtstag*. Tübingen. P.3-10.

→SLPF/1985, p.212-223

→ TAL/1987, 1992er espagnol

→ Trad. en chinois par Zhang Zujian, *Linguistics Abroad* Pékin, n.1 de 1987, p.12-16.

- «Semántica y morfología en el léxico» (resumen). *Revista española de lingüística*, Madrid, 9-1, P.246-247.
- «La voz y la estructura oracional del español». *Lingüística española actual*. Madrid, I-1. P.67-91.
- «Somos muchos». *Letras*. Instituto Universitario Pedagógico de Caracas. n.36. P.33-37.
- «Sobre el sistema verbal del quechua». *Amerikanistische Studien. Estudios americanistas*. Festschrift für Hermann Trimborn. St. Augustin (RFA), II P.178-183.
- «La linguistique : tendances actuelles et prospective». *Communication et langages*, Paris, Retz, n.41/42, P.11-16.

1980

- «Lexique médiéval hispanique». *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*. Paris, Klincksieck. N.5 (1980), P.195-247.- N.6 (1981), P.179-217.- N.7 (1982), p.135-152.- N.8 (1983), p.192-204.- N.9 (1984), p.177-187.- N.12 (1987), p.5-26.- N.7 (1991), p.53-101.
 - Un volume broché à usage personnel.
- « Temps et espace ». *Travaux de linguistique et de littérature* (TraLiLi), Strasbourg, XVIII-1. P.31-42.
 - SLPF/1985, p.121-141.
 - TAL/1987, 1992 et espagnol.
- « Sur les modalités ». *La Psychomécanique et les théories de l'énonciation* (Lille, 1979). Éd. André Joly. Presses universitaires de Lille. P.67-78.
 - SLPF/1985, p.153-173.
- « Essai de synthèse sur l'aspect ». *La notion d'aspect*. (Metz, 1978). Éd. Jean David, Robert Martin. Recherches linguistiques, V. Paris, Klincksieck. P.239-246.
 - TAL/1987, 1992, et espagnol.
- « Usages sémantiques de "miroir" ». *Romanica Europaea et Americana*. Festschrift für Harri Meier. Bonn P.452-455.
- « Sémantique et noémique ». *Anuario de Estudios Filológicos*, III. Cácares. P.169-177.
 - SLPF/1985, p.5-20.
 - TAL/1987, 1992 et espagnol
- « Guillaume et le Tao : l'avant et l'après, le Yang et le Yin ». *Langage et psychomécanique du Langage*. Études dédiées à Roch Valin. Éd. André Joly, W.H. Hirtle. Lille-Québec. P.19-61.
 - TAL/1987, 1992, et espagnol.
- « Comment dénommer les sèmes ». *Bulletin du Groupe de recherches sémio-linguistiques* (EHESS), Institut de la langue française (CNRS), n.13, p.21-29.
 - SLPF/1985, p.33-44
 - TAL/1987, 1992, et espagnol.

- « L'homme, le monde, le langage, les langues et le linguiste ». *Bulletin du Groupe de recherches sémio-linguistiques* (EHESS), Institut de la langue française (CNRS). N.14, P.3-7.
→ TAL/1987, 1992, et espagnol
- « Préalables pour une grammaire fondamentale du français ». *L'Information grammaticale*, Paris, N.6 P.2-10.
→ TAL/1987, 1992, et espagnol.

1981

- « La structure sémantique de l'échange ». *Homenajea Ambrosio Rabanales*. Boletín de filología. Universidad de Chile, Santiago. T.XXXI,vol.2. P.579-583.
- « Du carré sémiotique "flou" au cycle ». *Bulletin du Groupe de Recherche sémio-linguistique*. Inalf, Nancy.N.17. P.16-19.
→ SLPF/1985,p.45-49.
- « Le schéma général de la communication ». *Comprendre le langage*. Actes du Colloque international et multidisciplinaire sur la Compréhension du Langage (Créteil, 1980). Paris, Didier. P.22-24.
→ SLPF/1985, p.1-4.
→ TAL/1987, 1992, et espagnol
- « Un existentiel d'énoncé : fr. fois ». *Logos Semantikos*. Studia linguistica in honorem Eugenio Coseriu. 1921-1981.Vol.III, Madrid, Gredos. P.241-246.
→ TAL/1987, 1992 et espagnol.

1982

- « Au-delà du structuralisme ». *Actes. XVI Congrès internacional de lingüística filologia romàniques*. (Palma de Mallorca, 1980). Palma de Mallorca, Ed. Moll, T.I. P.177-179.
→ repris dans TAL/1987, 1992, et espagnol 1992.
- « Existence, possibilité et hypothèse ». *L'Information grammaticale* . Université de Paris-Sorbonne, n.13,mars. P.31.
→ SLPF/ 1985, p.187-191.
→ TAL/1987, 1992, et espagnol.
- « Convergence et combinaison des procédés de détermination en français ». *Contrastive Linguistics*, VII,1-2, Sofia P.68-72.
→ TAL/1987-1992 et espagnol.
- « Comparaison: le même et l'autre ». *Modèles linguistiques*, Lille, t.IV-2 P.41-48.
→TAL/1987, 1992 et espagnol.

1983

- *Morfología histórica del español* (avec Manuel Alvar). Biblioteca románica hispánica, III. Manuales

57. Madrid, Gredos, 533 pages.

→1ra reimpression: 1987; 2da: ; 3ra: 2003.

- *América Latina en sus lenguas indígenas*. Coordinación, presentación y documentación por Bernard Pottier. UNESCO, Monte Ávila, Catracas, 480 pages. [Pp. 19-39; 97-115; 185-215; 335-357; 383-410; 413-474].
- «Sémantique et syntaxe dans le *Diccionario Histórico de la Lengua Española* ». Serta philologica F. Lázaro Catteter. Madrid, Cátedra. P.505-510.
- « Chronologies des modalités ». *La notion sémantico-logique de modalité* (1981). Éd. Jean David, Georges Kleiber. Recherches linguistiques VIII. Université de Metz. Paris, Klincksieck. P.55-63.
→ SLPF/ 1985,p.142-152
- « Les phrases espagnoles sans verbe conjugué ». *Romanica Gandensia*,Gent, XX. P.69-72.
- « Le “croire” dans une perspective sémio-linguistique dynamique »; *On Believing*. Epistemological and Semiotic Approaches. *De la Croyance*. Approches épistémologiques et sémiotiques. Éd. Herman Parret. Walter de Gruyter. P.267-373.
→ SLPF/1985,p.174-186.
- «La sémantique grammaticale ». *Modèles linguistiques*, Lille, t.IV-2. P.3-6.

1984

- «La concordancia en la voz ecuativa ». *Estudios en honor de Rodolfo Oroz*. Anales de la Universidad de Chile. Quinta serie, n.5 P.189-192.
- « La syntaxe interne du mot ». *E. Benveniste aujourd'hui*. Actes du Colloque international du CNRS (Tours, 1983). Éd. Guy Serbat. T.I. Peeters, Louvain-Paris. P.157-166.
- « L'opposition verbo-nominale n'est pas un phénomène primaire » . *Modèles linguistiques*, Lille, VI-1. P.61-65.
→ repris dans TAL/1987, 1992, et espagnol 1992.
- « À propos des dictionnaires de linguistique ». *Langues et cultures*. Mélanges offerts à Willy Bal. Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain. 10/1-3. T.3, P.251-257.
- « Le devoir être de l'énoncé ». *Le discours de l'éthique*. Actes sémiotiques, VII, 31. INALF, Nancy. P.28-29.
- «Sobre la dialektalización hispanoamericana ». Actas del II Simposio Internacional de lengua española (1981). Cabildo Insular de Gran Canaria – Madrid. P.361-365.
- « Les premiers grammairiens des langues amérindiennes ». Comptes rendus des séances de l'année 1984, janvier-mars. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Paris, DeBoccard. P.222-239.
-

1985

- *Travaux de Bernard Pottier*. Séminaire linguistique de professeurs de français (septembre-

octobre 1985). Beijing, Institut des langues étrangères n.2. Vol.1, 120 pages ; Vol.2, 103 pages. Cités SLPF/1985. [Recueil, retapé, de quinze articles écrits de 1976 à 1985].

- « De l'adjectif ». *Travaux de linguistique et de littérature* (TraLiLi), Strasbourg, XXIII-1. P.301-305.
- « Sémantique et représentation visualisée des événements ». *Studia Linguistica Diachronica et Synchronica, W. Winter*. Éd. Pieper / Stickel. Mouton de Gruyter. P.685-691.
- « L'incidence et le procès d'inversion des hiérarchies sémantiques ». *La linguistique génétique. Histoire et théorie*. Éd. André Joly. Presses universitaires de Lille. P.291-297.
→ SLPF/1985, §13, p.192-203.
- « Les modalités assertives de l'énoncé ». *IIè Colloque franco-bulgare de Linguistique contrastive* (Paris, 1982). Institut d'Études Slaves, Paris. P.243-247.
- « Typologie des relations à l'intérieur du signe linguistique ». *Mélanges Petar Skok*. Zagreb, Académie Yougoslave des Sciences et des Arts. P.403-407.
- « Sémantique et pragmatique: l'actance ». *Mélanges de langue et de littérature française offerts à Pierre Larthomas*. Paris, ENS de Jeunes Filles. P.381-385.
- « Pour une grammaire à base sémantique ». *Philologica hispaniensa, in honorem Manuel Alvar, II*, Lingüística. Madrid, Gredos. P.557-566.
→ SLPF/1985, p.50-66
→ repris dans TAL/ 1987, 1992 et espagnol 1992.
- « Un mal-aimé de la sémiotique: le devenir ». *Exigences et perspectives de la sémiotique. Recueil d'hommages pour Algirdas Julien Greimas*. Éd. H. Parret, H.G. Ruprecht. T.I. Amsterdam, Benjamins. P.499-503.

→ Trad. en arabe par R. Ben Malek, Al-Lugha Wal-Adab, *Revue de l'Institut de Langue et de Littérature Arabes*. Université d'Alger, 1999, t.14, p.123-130. Également dans Collection Ahl El-Hikma 2000, 2001, p.44-51.

1986

- « El catalán en el marco de las lenguas románicas (síntesis) ». *Lenguas peninsulares y proyección hispánica*. Ed. Manuel Alvar. Fundación Friedrich Ebert, ICI, Madrid. P.87-91.
- « Traduction et noémique ». *Beijing Second Institute of Foreign Language*. Pekin, 1986-1. P.8-10.
- « Le "vague" en sémantique ». *Quaderni di Semantica*, Bologna, vol.7 (2/86), n.14, p. 263-266 et vol.8 (2/87), n.16, p.306-310.
- « La sémantique et son environnement ». *Actes du XVIIè Congrès international de linguistique et de philologie romanes* (Aix, 1983), vol.1. P.475-481.
- « À propos des classes syntaxiques ». *Modèles linguistiques*, Lille, VIII-1, n.15, P.77-84

- « Comparaison ; schème conceptuel ». In A.J.Greimas, J.Courtès, *Sémiotique. Dictionnaire raisonné de la théorie du langage*. Tome 2. Paris, Hachette, 270 p. P.45 et 196.
→ Trad .esp. *Semiótica*, Madrid, Gredos, 1991. P.45-46 et 97.

1987

- *Théorie et analyse en linguistique*. Paris, Hachette, 224 pages.
→ Deuxième édition corrigée (nouvelle présentation).
- *Teoría y análisis en lingüística. Versión española de Gabriel Ter-Sakarian*. Madrid, Gredos, 1992, 321 pages.
- « Le sujet du verbe à la troisième personne ». *Mélanges offerts à Maurice Molho*. Linguistique, vol.III. ENS Fontenay / Saint-Cloud. Les Cahiers de Fontenay, n.46-47-48. P.275-279.
- « Comentarios de León Cadogan a la Gramática guaraní del Padre Antonio Guasch » (éditeur). *Amerindia*, Paris, n.12. P.112-132.
- « Le graphémique et l'icnique dans le message ». *Language Topics*. Essays in honour of Michael Halliday. Éd. Ross Steele, Terry Treadgold. Amsterdam / Philadelphia, Benjamins. P.305-313.
- « Chronologie de pensée et localisation ». *Cahiers de praxématique*, n.9, Montpellier. *Espace, es-tu là ? La localisation*. P.77-89.
- « Subjectivité et objectivité dans l'événement ». *Études de linguistique générale et de linguistique latine offertes en hommage à Guy Serbat*. Paris, Société pour l'Information Grammaticale P.381-384.
- « Papel y valoración de la semántica en el cuestionario de morfosintaxis para estudio de la norma ». *Actas del I Congreso Internacional sobre el Español de América* (San Juan, Puerto Rico, 1982). San Juan, Academia Puertorriqueña de la lengua española. P.105-116.
- « Les détours du DIRE: points de vue d'un linguiste ». *Parole – Figure – Parabole*. Recherches autour du discours parabolique. Éd. Jean Delorme. Presses Universitaires de Lyon. P.13-22.
- « La subduction, la métaphore et les lexies ». *Cahiers de lexicologie*, Paris, n.50. P.209-218.
- « Modalités complexes intégrées ». *Aspects of Language*. Studies in Honour of Mario Alinei, vol.II: Theoretical and Applied Semantics. Amsterdam. P. 415-421.
- « Linguistique et intelligence artificielle ». Éd. François Rastier. *Langages*, 87: *Sémantique et intelligence artificielle*. P.21-31.
→ « Lingüística e inteligencia artificial ». Trad. P.García Mouton. *Lingüística española actual*, XI/2, 1989, Madrid, ICI. P.145-156.
- « L'impératif en portugais ». *Arquivos do Centro Cultural Português*. Lisboa-Paris, Fundação Calouste Gulbenkian, XXIII . P.101-106.

1988

- *La langue espagnole. Éléments de grammaire historique* (avec Bernard Darbord). Paris, Nathan (Coll.Nathan-Université). 223 pages.
→ Deuxième tirage, corrigé, 1990.

Nouvelle couverture (FAC, Langues étrangères), 1993.
Deuxième édition, revue et corrigée, 1994, 254 pages.
Nouveau tirage, 1996 ; 1998 ; 1999 ; 2003.

- « La relation “support/ apport” ». *Colloque de Lille*. Association internationale de Psychomécanique du Langage. Bulletin n.5. P.201-203.
- « ¿Es el español una lengua S-V-O ? ». *Nueva Revista de Filología hispánica*, XL Aniversario. México, El Colegio de México, XXXVI-1. P.3-7.
- « *Amanecer* y su estructura semántico-actancial ». *Lingüística española actual*. Madrid, ICI, X/2 P.171-175.

1989

- « Qu'est-ce qu'un mot ? ». *Lexiques*. Recherches et applications. *Le français dans le monde* (août-sept.). Paris. P.120.
- « Sémantique et grammaire ». “... *et la grammaire*”. Recherches et applications. *Le français dans le monde* (fév.-mars). Paris, Hachette. P.34-39.

1990

- « Comment nous comprendre malgré Babel ». *Journal of applied linguistics / Journal de linguistique appliquée*. Thessaloniki, n.6 P.97-108.
- « Le réel, le conceptuel et l'énonciation ». *Cahiers de praxématique*, Montpellier, n.15. P.139-142.
- « La semántica general ». *Profesor Francisco Marsá / Jornadas de filología*. Universitat de Barcelona. Col·lecció Homenatges. P.101-108.
→ « General Semantics ». Trad. de Pablo Giménez Dasi. *International Journal of Communication*. New Delhi, 1994, IV-1/2.P.48-54.
- « La paraphrase textuelle dans ses fondements théoriques ». Éd. Jean Roudil. *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*. Paris, n.14-15. P.37-45.

1991

- « Les lexicographes espagnols du XVI^e siècle ». Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. *Comptes rendus des séances de l'année 1991*. Paris, DeBoccard. P.591-604.
- « La lexie: une mise au point nécessaire ». *Computational Lexicology and Lexicography*. Special Issue dedicated to Bernard Quemada. Pisa, Giardini Ed., vol.II P.207-213.
- « Sémies et noémies ». *Actes du XVIII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (Trier, 1986). Éd. Dieter Kremer. Tübingen, Max Niemeyer, T.II. P.13-18.
- « L'aspect dans l'événement ». *Le discours aspectualisé*. Éd. Jacques Fontanille. Coll. Nouveaux Actes Sémiotiques. Limoges, Amsterdam, Philadelphia, PULIM/ Benjamins. P.17-23.

1992

- *Sémantique générale*. Paris, Presses Universitaires de France, 240 pages.
→ **Semántica general**. Trad. Francisco Díaz Montesinos. Madrid, Gredos, 1993, 243 pages.
→ Concepts, Noemes and Universals. Trad. F. Manjali, § VII de “Sémantique générale, In *Language and Cognition*, Ed. Franson D. Manjali, New Delhin 1993, p.9-17.
→ 2ème tirage, 2011
- **Ideas, Words and Things**. French Writings in Semiology. Editors: Harjeet Singh Gill, Bernard Pottier. New Delhi, Orient Longman, 352 pages.
- «The Components of Communication ». *Ideas, Words and Things*. French Writings in Semiology. Ed. Harjeet Singh Gill, Bernard Pottier. NewDelhi, Orient Longman. P.113-135.
- «Juegos con la lengua: lipogramas y adivinanzas ». *Scripta philologica*. In honorem Juan M. Lope Blanch. México, Universidad Nacional Autónoma de México, t.II. P.219-224.
- «Miguel Navarro (1599). Hommage à Nebrija (1492-1992). *Bulletin hispanique*, Bordeaux, t.94-2. P.499-503.
- «La variación lingüística y el español de América ». *El españolde América*. Revista de filología española, Madrid. LXXII-3-4. P. 283-295.
- «Nuevos enfoques sobre diacronía de sistemas ». *Actasdel II Congreso Internacional de Historia de la lengua española*. Madrid, Pabellón de España. P.11-125.
- « Le cognitif et le pragmatique dans le message ». *Études de linguistique romane et slave*. À M.Stanisław Karolak. Cracovie, École Normale Supérieure. P.517-520.
- « Aspects de la noématique ». *Texte, Sätze, Wörter und Moneme*. Festschrift fürKlaus Heger zum 65. Geburtstag. Heidelberger Orientverlag. P.537-540.
- «Spanisch: Morphosyntax (Morfosintaxis). *Lexikonder Romanistischen Linguistik (LRL)*. Éd. Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt. Vol.VI-1, n.369. Tübingen, Max Niemeyer. P.148-159.
- « Diathèse et prédication en espagnol ». *Actualités de la recherche en linguistique hispanique*. Actes du IVè colloque de linguistique hispanique (Limoges, 1990). Éd.Gilles Luquet. Limoges, Presses de l’Université de Limoges et du Limousin. P. 343-349.

1993

- «Sobre lengua y pensamiento ». *Vozy Letra*. Madrid, Arco/Libros, IV-1. P.3-7.
- «Problemática del estudio tipológico de las lenguas amerindias ». *Estado actual de la clasificación de las lenguas indígenas de Colombia (Resumen de la ponencia)* (1988). Ed. María Luisa Rodríguez de Montes. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo. P.17-24.
- «Sur l’opération de dénomination ». *Semiótica e lingüística portuguesa e românica*. Homenagem a José Gonçalo Herculano de Carvalho. Éd.Jürgen Schmidt-Radefeldt. Tübingen, Gunter Narr. P.11-13.
- « Les préfixes axiologiques et la rhétorique ». *Estudos universitários de língua e literatura*. Homenagem ao Prof. Dr. Leodegário A. De Azevedo Filho. Rio de Janeiro, Tempo Brasileiro. P.515-517.
- «El refrán, entre lo cultural y lo universal ». *Actas.III Congresso Internacional da língua galego-portuguesa Galiza* (1990). A Corunha, Associação galega da língua. P.277-287.
- «Pensée et cognition ». *Faits de langues, I : Motivation et iconicité*. Paris, PUF, P.99-103 (et 189-191, 195).
- « Lenguas y culturas ». *Discursos de investitura de Doctores Honoris Causa*. Acto celebrado el

día 28 de enero de 1993 {Manuel Alvar, Bernard Pottier}. Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia. P.21-54.

1994

- *Grammaire explicative de l'espagnol* [avec Bernard Darbord, Patrick Charaudeau]. Collection "réf". Paris, Nathan, 318 pages.
→ Deuxième édition revue et corrigée, 1995, 318 pages.
- « Les schèmes mentaux et la langue ». *Modèles linguistiques*, Lille, XV-2, vol.30. P.7-50.
- « Schème mental intégrateur des catégories sémantiques ». *Passion des Formes*. Dynamique qualitative, sémiophysique et intelligibilité. À René Thom. Coord. Michèle Porte. Fontenay-Saint Cloud, ENS Éditions, t.2. P.769-777.
- « Le *voiret* le *savoir* comme traits de modalité ». *Hommage à Alexis Rygaloff*. Cahiers delinguistique de l'Asie orientale.,23. Paris. P.293-297
- « La réflexion théorique générale appliquée à quelques aspects de la langue arabe classique » (Résumé). *El Wasl*. Revue éditée par l'Institut de Langue et de Littérature Arabe. Université de Tlemcen (Algérie). N.1. P.14-18.
- «El referente ». Encuentro franco-español de Loudenvielle(1993). *Ibericas*. Cahiers du CRIC, n.4. Éd.Milagros Ezquerro. Toulouse Le Mirail, Ophrys. P.9-17.
- « Dire le temps ». *Sciences et Avenir : Les énigmes du temps*. Hors-série n.96. Paris. P.74-77.

1995

- *Aphasies et langage* [avec Jacques Touchon, Oldrich Ekelsberger].Montpellier, Espaces 34, 126 pages.
- « Où va la sémantique ? ». *On Languages and Language*. The Presidential Addresses of the 1991 Meeting of the Societas Linguistica Europaea. Éd.Werner Winter. Berlin, New-york, Mouton deGruyter. P.243-246.
- « Le temps du monde, le temps de l'énonciateur et le temps de l'événement ». *Modèles linguistiques*, Lille, XVI-1, n.31. P.9-26.
- « Traduire la grammaire ». *Le linguiste et les traductions*. Éd.Jean-Claude Chevalier. *Iberica*, nouvelle série, n.5. Paris-Sorbonne. P.169-175.
- «Sobre el adjetivo antepuesto en español y en francés ». *Estudios de lingüística hispánica*. Homenaje a Félix Monge. Madrid, Gredos. P.375-377.
- «Lexies de détermination, aspect et modalité ». *Estudis de lingüística ifilologia oferts a Antoni M. Badia i Margarit*. Universitat de Barcelona. T.II P.169-173.
- « Métaphore abstraite, typicité et pertinence

1996

- « Les parcours mentaux des événements : la syntaxe au service de la sémantique ». *Langage, cognition et textes*. Université Hankuk des Études Étrangères (Séoul)/ Université de Paris-Sorbonne. Vol.1. P.107-119.
- « Él (lo) oía todo ». *Lexis*. Revista de lingüística y literatura. PUC, Lima. XX-1-2; P.525-533.

- « La representación mental, entre el mundo real y las manifestaciones lingüísticas ». *Actas del X Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina* (Veracruz, México, del 11 al 16 de abril de 1993). México, UNAM. P.15-29.
- « Débat avec Bernard Pottier ». Coordonné par Christos Clairis. *La linguistique*, Paris. Vol.32-1. P.143-176.
- « Las relaciones intra y extraoracionales ». Homenaje a Rodolfo Oroz. *Boletín de filología*. Universidad de Chile, XXXV. P.361-377.
- « Dialectología y gramática ». In Manuel Alvar (ed.): *Manual de dialectología hispánica: El español de España*. Barcelona, Ariel. P.31-36.

1997

- « La (dé)grammaticalisation ». *Modèles linguistiques*, Lille, n.36, XVIII-2. P.7-16.
- « Las soluciones lexicográficas de Nebrija ante las diferencias tipológicas latino-españolas ». *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, Paris, Klincksieck, n.21. P.145-168.
- « La parasémie » [avec Huguette Pottier-Navarro]. *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*. Paris, Klincksieck, n.21 P.15-24.
- « De la complejidad del mensaje lingüístico ». Signo & Seña: “La Gramática: desarrollos actuales”. *Revista del Instituto de Lingüística. Universidad de Buenos Aires*. N.7. P.25-38.
- « ¿Existen verbos seriales en español? ». *Varia lingüística y literaria. 5º años del CELL*. 1. Lingüística. México, El Colegio de México. P.83-87.
- « Un grand linguiste précurseur: Eduardo Benot (1882-1907) ». *Italica et Romanica*. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag. Éd. Günter Holtus, Johannes Kramer, Wolfgang Schweickard. Tübingen, Max Niemeyer, Bd. 3. P.417-422.
- « Le cognitif et le linguistique dans l’expression des relations ». *Faits de langues*, “La préposition : une catégorie accessoire?”. Gap- Paris, Ophrys. N.9. P.29-38.
- « Sémantique et syntaxe ». *Kaleidoskop der Lexikalischen Semantik*. Éd. Ulrich Hoinkes, Wolf Dietrich. Tübingen, G.Narr. P.3-15.
- « Las “ideas latentes” de Michel Bréal ». *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica*. Homenaje al profesor Ramón Trujillo. Tenerife, Montesinos. T.II. P; 227-228.
- « La parenté des langues romanes ». *Le français dans le monde : “L’intercompréhension : le cas des langues romanes”*. Éd. Claire Blanche-Benveniste, André Valli. Paris, Hachette. P.75-82.
- « Les étapes énonciatives ». *Les formes du sens*. Études de linguistique française, médiévale et générale offertes à Robert Martin à l’occasion de ses 60 ans. Louvain-la Neuve, Duculot. P.331-341.

1998

- « La gramática del Padre Ioseph de Anchieta ». *Suplemento Antropológico*. Universidad Católica, Asunción, Paraguay. XXXIII, n.1-2. – P.155-176.
- « Activités mentales et structures linguistiques ». *Proceedings of the 16th International Congress of Linguists* (1997). Pergamon, Oxford. Paper n.6. Elsevier Science Ltd. CD. 33 pages.
- → « Mental activities and Linguistic Structures ». Trad. de Dairine O’Kelly. *Ibid.*, Paper n.7. CD. 36 pages.

- « La topología y los esquemas mentales ». *Estudios de lingüística cognitiva, II*. Ed. José Luis Cifuentes Honrubia. Universidad de Alicante. P.857-862.
- « L'adjectif et la modalité ». *De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme*. Hommage à Louise Dabène. Université de Grenoble III. – P.163-165.
- « Del buen uso de los corpus ». *Estudios en honor del profesor Josse De Kock*. Éd. Nicole Delbecq, C. De Paepe. Leuven University Press. P.435-441.
- « Tout n'est que chrono-logie ». In *Du Percevoir au Dire*. Hommage à André Joly. Éd. Danielle Leeman, Annie Boone. Paris, L'Harmattan. - P.55-60.
- « Problemas de documentación lexicográfica ». *Estudios de lingüística y filología españolas*. Homenaje a Germán Colón. Madrid, Gredos. P.401-404.
- « L'isosémie lexico-grammaticale dans les textes ». *Travaux de linguistique hispanique*. Éd. Gilles Luquet. Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle. P.401-407.
- « Los eventos cíclicos ». *Teoría del campo y semántica léxica. Théorie des champs et sémantique lexicale*. Éd. Gerd Wotjak. Frankfurt, Peter Lang. P.303-310.
- « La dynamique du subjonctif ». *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanze* (Palermo,). Tübingen, Max Niemeyer. Vol.II, p.693-696.
- « Le système verbal et les modalités discursives ». *La ligne claire*. Mélanges offerts à Marc Wilmet. Duculot, Paris-Bruxelles. P.229-234.
- « El título como microtexto ». *Estudios de lingüística textual*. Homenaje al profesor Muñoz Cortés. Ed. E. Ramón Trives, H.Prrovencio Garrigós. Universidad de Murcia. P.373-375.

1999

- « La integración morfolexicosemántica ». In *Homenaje a Ambrosio Rabanales*. Boletín de filología. Universidad de Chile (Santiago). XXXVII- 2. – P. 985-989.
- « La conceptualisation dans la langue ». Avant-propos du n.16 « Conceptualisation et sémantique » de *Sémiotiques* (avec Vincent Nyckees). Paris, Didier. – P.18-21.
- « Ce que j'ai toujours voulu expliquer sans qu'il m'en soit toujours donné l'occasion » [Réponse à Danielle Leeman]. *Modèles linguistiques* (Université de Paris-IV), T. XX –1, n.39. – P.125-130.
- « Afinidades semánticas dentro del sintagma verbal » In *Estudios de lingüística hispánica*. Homenaje a María Vaquero. Ed. Universidad de Puerto Rico. – P.457-461.
- « L'étude du lexique ». *Bulletin hispanique*, Bordeaux. T. 101-2. – P.613-620.
- « Pour une typologie sémantique ». In *Typologie des langues, universaux linguistiques* (Actes, 1998). Ed. Anna Söres, Christiane Marchello-Nizia. Numéro special de *LINX*, Université de Paris-Nanterre. – P.11-14.
- « La Pensée, les Signes et les Langues ». In *Signs and Signification*. Ed. Harjeet Singh Gill, Giovanni Manetti. New Delhi, Bahri Publications. Vol. I – P.279-288.
- « Le Temps, l'Espace et les autres dimensions cognitives ». *Actas do 1º Encontro Internacional de Linguística Cognitiva* (Porto, 29/30. 5. 98). Ed. Mário Vilela, Fátima Silva. Faculdade de Letras do Porto. – P.223-230.
- « Discurso pronunciado por el nuevo Doctor Bernard Pottier ». Ceremonial para la *investidura como Doctores Honoris Causa de los profesores Bernard POTTIER, Gerold HILTY* (22 de noviembre de 1999). Universidad de Zaragoza. Ed. Universidad de Zaragoza. _ P.27-31.
- « Sur le trinôme ». *Mélanges de linguistique, sémiotique et narratologie dédiés à la mémoire de Krassimir Mantchev à l'occasion de son 60è anniversaire*. Sofia, Éd. Colibri. – P.17-18.
- « Syntaxe du signifié et signifié de la syntaxe ». In *Catégories et connexions*. Hommage à Jean

Fourquet pour son centième anniversaire, le 23 juin 1999. Éd. Colette Cortès, André Rousseau. Lille, Presses universitaires du Septentrion. – P.307-311.

- « Le pensé et le dit ». In *Faits et effets linguistiques dans la presse actuelle (Espagne, France, Italie, Portugal)* (1997). Ed. Maria Helena Araújo Carreira. Université de Paris-8, Vincennes-Saint-Denis. Travaux et documents, 4. – P.17-21.

2000

- *Représentations mentales et catégorisations linguistiques*. Bibliothèque de l'Information grammaticale, 47. Peeters, Louvain-Paris. 318 pages.
- « Innovaciones en las teorías semánticas ». In *Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad*. Actas del Congreso Internacional de Semántica (La Laguna, oct.1997). Madrid, Ed. Clásicas. T. I – P.83-97.
- « Anchieta, etnolinguista ». *Actas do Congresso Internacional "Anchieta emCoimbra"* (1548-1998). Ed. Fundação Eug. António de Almeida. Porto. – P.233-244.
- « La sémantique en dix leçons et en dix minutes ». *Actes du XXIIè Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*(Bruxelles, 1998). Tübingen, Max Niemeyer, Vol. I – P.169-174.
- « La sémantique et la linguistique romane ». *Actes du XXIIè Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (Bruxelles, 1998). Tübingen, Max Niemeyer, Vol. I – P.197-198.
- « Semántica ». In *Introducción a la lingüística española*. Dir. Manuel Alvar. Barcelona, Ariel. – P.565-579.
- « ¿Cómo se clasificarían los sustantivos y los adjetivos en una perspectiva cognitivo – actancial? In *En torno al sustantivo y adjetivo en el español actual*. Aspectos cognitivos, semánticos, (morfo)sintácticos y lexicogenéticos. Ed. Gerd Wotjak. Frankfurt-Madrid, Vervuert-Iberoamericana. – P. 25-34.
- « Jacques Prévert et la langue ». In [*Hommage à Christo Todorov*]. Velico Tirново (Bulgarie). – P.81-85.
- « Las lenguas indígenas y el español americano ». Actes du Colloque "*L'espagnol: de l'Espagne à l'Amérique latine, évolution d'une langue* (Instituto Cervantes, Paris). Paris, Unión Latina. – P.11-15.
- « Gramática y semántica en el ámbito de la educación lingüística ». In *De EducaciónLingüística y Literaria*. Actas del II Congreso Internacional Sobre Educación Lingüística y Literaria. Universidad de Almería. – P.93-104.

2001

- « *Las ficciones del tiempo* ». In *Homenaje a Ofelia Kovacci*. Ed. Elvira N. De Arnoux , Ángela Di Tullio. Buenos Aires, Eudeba. – P. 447-456
- « Teoría, pedagogía y sistemas gramaticales ». *VI Simposio de actualización científica y didáctica de lengua española y literatura* (Jaén, marzo 2000). AAPE, Elio de Nebrija. Diputación de Jaén. – P.29-38..
- « La cronología mental y los modelos gramaticales. In *La gramática, Modelos, Enseñanza, Historia*. Ed. H.Albano, L.Ferrari, M.Giammatteo. Universidad de Buenos Aires, Instituto de

Lingüística.- P.151-155.

- « La typologie et les universaux ». In *Invariants et variables dans les langues. Études typologiques*. Éd. Anna Söres, Christiane Marchello Nizia. LINX, N.45, Université de Paris-X-Nanterre. – P.19-24.
- « La gramática marginal en la oralidad hispanoamericana ». In *Estudios sobre el español de América*. Actas del Vº Congreso Internacional de “El español de América” (Burgos, 6-10 de nov. de 1995). Ed. Hermógenes Perdiguero, Antonio Álvarez. CD informatique, n.103, - P.1168-1183.
- « Histoire de la terminologie grammaticale / Geschichte der grammatischen Terminologie. In *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL)*. Ed. Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt. Tübingen, Max Niemeyer, Vol. I-2. – P.913-920.
- « Les parcours sémantiques des relations ». In *La sémantique des relations*. Ed. André Rousseau. Lille-3, Université Charles-de-Gaulle. – P.229-235.
- « Sur les classifications verbales ». In *Leçons d’Afrique. Filiations, ruptures et reconstitution de langues*. Un hommage à Gabriel Manessy. Ed. R.Nicolaï. Peeters, Louvain-Paris. – P.543-550.
- « La ethnolinguística, ayer y hoy ». In *Contacto interlingüístico e intercultural en el mundohispano*. V Jornadas Internacionales de Lenguas y Culturas Amerindias (Valencia, nov. 1999). Ed. Julio Calvo Pérez. Vol. I – P.9-27.
- «Synthèse: les études romanes sur la langue parlée ». In *Les langues romanes en dialogue*(1999). Éd. Maria Helena Araújo Carreira. Université de Paris-8, Vincennes-Saint-Denis. Travaux et documents, 11. – P. 245-246.
- « Pourquoi et comment visualiser les mécanismes sémantiques ». Versus. Quaderni di studi semiotici, Milano. P.139-148. (*La semantica fin de siècle : dalla fondazione di Michel Bréal all’attualità della ricerca*)

2002

- « Esp. quizá(s) ». Hommage à François Lopez. *Bulletin hispanique*, Bordeaux, n.2 (déc.). P.507-509
- « La chrono-logie du sens » (Résumé). *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, XCVII-1. - P.III-V.
- « Instabilité dans les langues romanes: synthèse ». In *Instabilités linguistiques dans les langues romanes* (2001). Éd. Maria Helena Araújo Carreira, Paris-8, Vincennes-Saint-Denis, Travaux et Documents, 16. – P.261-263.
- « Autour de “nous” ». In *Les facettes du dire*. Hommage à Oswald Ducrot. Éd. Marion Carel. Paris, Kimé.- P.237-240.
- « Le “français standard”, concept et réalité ». In *Europäische Hochsprachen und mehrsprachiges Europa* (Mannheim, 2000). Ed. Gerhard Stickel. Mannheim, Institut für Deutsche Sprache. – P.147-154.
- → « Standardfranzösisch-Konzeption und Realität ». *Ibid.*, p.155-163.
- « Entretien avec Bernard Pottier », par Francesc Queixalós. DVD, 41 min. CNRS, CELIA (Voir le site celia.cnrs.fr)

2003

- «Le VOIR de surface et le SAVOIR de profondeur ». In *Surface et profondeur*. Mélanges offerts à Guy Bourquin à l'occasion de son 75^e anniversaire. Éd. Colette Stevanovitch, René Tixier. Nancy, publications de l'AMAES.- P.21-23.
- « Les représentations mentales (synthèse de l'exposé). In *Parcours énonciatifs et parcours interprétatifs. Théories et applications*. Actes du Colloque de Tromsø (26-28 octobre 2000). Éd. Aboubakar Ouattara. Paris, Ophrys.- P.11-20.
- « Las expresiones de la *ausencia* y de la *negación* ». *Lexis*, Lima, XXVII.1-2, P.471-476.

2004

- « Sur la genèse de la phrase ». *Genèse de la "phrase" dans la diversité des langues*. Actes du X^e Colloque de l'Association Internationale de Psychomécanique du Langage (Oléron-Sainte-Marie, 2003). Toulon, éd. Du Dauphin.- P.183-184.
- « Atténuation et intensification dans les langues romanes : quelques remarques finales ». *Plus ou moins ?! L'atténuation et l'intensification dans les langues romanes* (2003). Éd. Maria Helena Araújo Carreira, Université de Paris-8, Vincennes-Saint-Denis. Travaux et Documents, 24.- P. 383-386.
- « Le binarisme est-il un ternarisme qui s'ignore ? ». *La (les) logique(s) du langage*, *La Tribune Internationale des Langues Vivantes* (Perros-Guirec), n.35.- P.11-17.
- « Grammaire, lexique et typologie ». *Estudis Romànics*. Institut d'Estudis Catalans. Barcelona, XXVI.- P.7-13
- « L'organisation des catégories modales » (2002). Éd. Georges Martin, Jean Roudil. *Cahiers de linguistique et de civilisation hispaniques médiévales*, n.27. Lyon, ENS Éditions. P.17-21.
- « Les concepts, la langue et les discours ». *Da lingua e do discurso*. Ed. F.Oliveira, I. Margarida Duarte. Porto, Campo das Letras. P.11-29.
- «L'Universel, le Culturel et l'Individuel ». *Du terrain au cognitif. Linguistique, Ethnolinguistique, Ethnoscience*. À Jacqueline Thomas. Ed. É. Motte-Florac, G. Guarisma, Peeters, Louvain-Paris. P.87-92.

2005

- « Des universaux aux faits de langue et de discours ». In *Des universaux aux faits de langue et de discours – Langues romanes*. Université de Paris-8 Vincennes. Travaux et documents, n.27, P.177-181.
- « La lingüística general y le lengua española ». *Jornadas internacionales en memoria de Manuel Alvar*. Zaragoza, P.21-31.
- «Le devoir faire et le pouvoir choisir dans le processus langagier». *Estudos em homenagem ao Professor Doutor Mário Vilela*. Universidade do Porto, vol.1, p.141-145.
- « Invariants, catégories cognitives et universaux ». *Linguistique typologique*. Éd. G.Lazard, Cl. Moyse-Faurie. Presses Universitaires Septentrion, Villeneuve d'Ascq, p.241-247.

2006

- « Sobre el proceso de metaforización ». *Haciendo lingüística. Homenaje a Paola Bentivoglio*. Ed. M.Sedano, A.Bolívar, M.Shiro. Universidad Central de Venezuela, p.517-521.

- « Entretien avec Bernard Pottier (1924-). *Combats pour la linguistique, de Martinet à Kristeva. Essai de dramaturgie épistémologique*. Jean-Claude Chevalier avec Pierre Encrevé. ENS Éditions, p.183-196.

2007

- « Le réfléchi dans la continuité diathétique ». L'énoncé réfléchi, Presses universitaires de Rennes, p.29-33.
- « La traduction, une affaire de 'sens' ». *Tinkuy*, 4, Université de Montréal, p.37-40.
- « Sur le concept d'événement ». *Problèmes de sémantique et de syntaxe. Hommage à André Rousseau*. Université de Lille, p.429-433.
- « Lexies modales de gradation ». *Festschrift für Gerd Wotjak*. Peter Lang, p.339-344.
- « Concepts et catégories linguistiques ». *Hommage à Claude Hagège*. Paris, L'Harmattan, p.411-420.
- « Les écritures figuratives amérindiennes ». *Bibliotheca Alexandrina. Actes du Forum International (2003)*. Alexandrie, Égypte, p.145-163.
- « Sondeos lexicográficos en los Aranceles ». *Revista de Filología*, Universidad de La Laguna, p.525-528.
- « L'Institut et les Amériques » *Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Comptes rendus*, p.1605-1629.

2008

- « Mémoires et chronologies ». *Trace et Linguistique, Tigre 16*. Université Stendhal, Grenoble 3, p.49-53.
- « Semántica alética ». *Estudios ofrecidos a César Hernández*. Universidad de Valladolid, p.301-304.
- « The Typology of Semantic Affinities ». *From Polysemy to Semantic Change*. John Benjamins, p.93-105.
- « Les concepts et leur expression linguistique ». *O Fascínio da linguagem. Actas do Colóquio de homenagem a Fernanda Irene Fonseca*. Porto, p.29-44.
- « Les formes d'adresse: quelques observations ». *Termes d'adresse et modalités énonciatives dans les langues romanes*. Université de Paris-8, Travaux et Documents, 40, p.413-415.

2009

- « Les sémiologies figuratives et les autres ». *Image et conception du monde dans les écritures figuratives*. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres et Soleb, p.388-402.
- « Image-en pensée / pensée-en-image ». DVD, 1h.36. Entretien avec Marc Thouvenot et Francesc Queixalós ; CNRS, CELIA (Voir le site: celia.cnrs.fr)

2010

- « À propos des relations sémantiques interlexicales ». *Perspective on Language use and pragmatics, In memory of Sorin Stati*, Lincom Studies in Pragmatics, 16, p.259-268.
- « Aspects et modalités de l'existentiel », *Essais de typologie et de linguistique générale*.

Mélanges offerts à Denis Creissels. ENS Lyon, p.563-567.

- « Les verbes de localisation statique ». *Hommage à A. Lemaréchal*, Peeters, p.367-373.

2011

- « Subjectivité et objectivité dans l'expression de l'infinitude ». *Hommage à P.A. Cahné*, Paris, PUPS, p.121-124.